UNIVERSIDAD DE GRANADA

Máster Universitario en
Traducción Profesional

Conferencia inaugural 2026-2027 impartida por el Dr. Frederic Chaume

01/12/2026

Copyright© 2026 Universidad de Granada

El martes día 1 de diciembre de 2026 a las 13:00h tendrá lugar, en la Sala de Conferencias, lacharla inaugural **"¿Quién dobla ahora? Doblaje, inteligencia artificial y nuevos perfiles profesionales"** a cargo del Dr. Frederic Chaume.

La irrupción de la inteligencia artificial en laindustria de la traducción audiovisual y del doblajeestá transformando radicalmente los perfilesprofesionales del sector. Las nuevas herramientasde transcripción, traducción y adaptación, síntesisde voz, sincronización automática y edición desonido están asumiendo tareas que hasta hace poco requerían traductores, adaptadores, actores,directores y técnicos de sonido. Esta ponenciaanaliza qué funciones humanas permanecenimprescindibles, cuáles están en proceso de automatización y qué nuevos perfilesestán emergiendo en el mercado de la localización de contenidos audiovisuales. Elobjetivo es ofrecer un mapa actualizado del ecosistema profesional del doblaje (y latraducción audiovisual) en la era de la IA.

Nota biográfica

Catedrático de Traducción Audiovisual en la Universitat Jaume I y Profesor Honorario en University College London, Universidad Ricardo Palma y Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas. Asesor de plataformas OTT, cuenta con más de 100publicaciones, siendo la última y más reciente Dubbing: Conceptsand Practices (Routledge, 2026). Ha enseñado en cinco continentes, ha dirigido 25tesis doctorales y recibido 4 premios, entre ellos el Jan Ivarsson Award de la ESIST.

Copyright© 2026 Universidad de Granada